

朱天衣： 写作这事应该是人的本能



朱天衣

朱天衣,出生于文学世家,父亲朱西宁,姐姐朱天文、朱天心皆为台湾文坛著名作家。在台湾地区畅销十年不衰的《朱天衣的作文课》大陆出版,拥有二十余年儿童作文教学经验的朱天衣,主张以启发引导、说故事的方式,让孩子发挥想象力,写出与主题相关的文字描述。她认为,最重要的是让孩子觉得写作文是一件快乐的事。

让孩子爱上作文关键在于“除魅”

即使已为人师二十多年,教过两千多位学生,但至今听到别人称她“朱老师”,朱天衣仍觉羞赧,“因为自始至终我都不觉得自己称得上是一位传道、授业、解惑的‘师’者。这么多年来,我认为自己只是个陪伴、分享孩子成长的大朋友,若说在写作上对孩子有什么助

益,我也只愿意把自己定位为是个引导者,而不是教导者。”在朱天衣看来,写作这件事应该是人的本能,只要识字、只要愿意,任何人都可以像呼吸、说话一般地写出自己的想法,不用把写作赋予太多的名目或意义,写作其实可以是很自然、很愉悦的。也因此,她发

现自己在和孩子相处的过程中,花费最大心力之处,不是教授写作技巧,而是在努力地“除魅”,也就是帮孩子祛除一些不必要的障碍,包括心理层面的恐惧、厌恶,也包含外在对写作这件事的束缚,“看到孩子们从抗拒到愿意且喜欢写作时,我便得到了最大的报偿。”她说。



《朱天衣的作文课》
朱天衣 著
贵州教育出版社

精心挑选60个主题写成本本

朱天衣希望所有的父母能分享与孩子写作互动中所获得的喜悦,“只要愿意,任何人都可以扮演如我般的陪伴者、分享者的角色,只要多给孩子一点空间,多为他们空出一点自己的时间,在写作的天地里,你和孩子都会有意想不到的收获。”

在《朱天衣的作文课》这套书中,朱天衣精心挑选了60个

主题,把自己的生活经验和阅读心得融会贯通,写成本本,并亲自走进录音棚,将文本录制成声音,让小朋友一边兴趣盎然地听她说故事,一边联想构思自己的精彩内容。

除了这60个主题,朱天衣还精心设计了数十种文字游戏,包括字词接龙、多音字、同音易错字、反义词、标点符号、猜灯谜、声音描述

等等,让孩子能一边轻松玩游戏,一边增长语文基本功,打好语文运用的基础。

至于要如何使用孩子这部分的教材,她的建议是,一个星期消化一个单元,当然这可视孩子的课业压力随时调整。请先安排他坐在桌前就位,准备好文具,当他听完一个单元时即刻就动笔,那应该是最适合下笔的时刻。朱

天衣提醒家长:当孩子真正进入写作状态后,尽量别中断,其间有不会的字可先以注音代替。较小的孩子在初学阶段,家长可以陪伴他一起完成这件事。但记得只是陪伴,而不是指导,父母可以在一旁阅读自己的书,或书写自己的文字,别让孩子有受到监督的压力,而是让他觉得这是一段亲子共享的宁静时光。

对话朱天衣

何苦在孩子们刚进食时便做催吐的动作呢

记者:孩子什么时候开始写作最合适?

朱天衣:写作是孩子自我表现很自然的一种方式,简单来说,会说话就应该可以提笔写字,而文字只是工具,如果孩子已会使用注音符号或简单的汉字,应该就可以开始写作。甚至,在识字前亦可让孩子口述,而由父母记录成文字,再念给孩子听,这会是很有趣的经验。但前提是,整个过程要以游戏、好玩的心情进行,切莫勉强给孩子压力。如果是要送孩子去补习班学作文,则从三年级开始会比较合适。

记者:对写作帮助最大的是

什么呢?

朱天衣:阅读。我所说的阅读,不是范文,也不只是所谓的优良读物,而是广泛的大量的阅读。范文容易局限孩子的想象空间,尤其是模仿力强、年龄较小的孩子,很可能因为常参读范文,写作变得制式化,未来难以超越这个框架。

记者:如何培养孩子的阅读习惯呢?

朱天衣:最早可以从床边故事开始,每晚让孩子自己挑选一册绘本共享亲子阅读,绝对会比较放一片CD听故事更容易让孩子进入阅读的世界。

孩子能认得注音符号及一

些字时,便可亲子共读,甚至可以请他们讲给我们听;当孩子已能独自并且享受阅读时,就尽量不要打断他们,至少让他们能持续沉浸在书海中一段时间。

较大的孩子若还未养成阅读习惯,那么每天试着关掉电视、电脑半小时、一小时,陪他静坐在桌前一起阅读,你看你的书,他看他的书。一开始父母或许必须忍受他频繁地换书,或“一目十行”地快速阅读,但一天两天、一周两周下来,他便慢慢进入状态了。这期间别去考察他看了多少,除非他主动想讨论、分享。父母仅仅做一个伴读者就可以了。

记者:阅读后需要强制孩子写读书心得吗?或要检验他是否真读懂了书籍内容?

朱天衣:我们大人应该将心比心,如果我们每看完一本书都需要写报告的话,我相信没有一个大人会想阅读的。而且一本书所影响、所给予的,有时并不是在当下,它也许要经过一段时间发酵,短则几天,长则数年,甚至有可能是一辈子,所以何苦在孩子们刚进食时便做催吐的动作呢?这只会让他们对阅读这件事反胃而已。而且同样一本书,常会因为阅读时的年龄不同,所得亦不同,随着年龄渐长,反复阅读后,所得自然增加甚或有所改变,所以验收成果何必急于一时呢?

记者:如何培养写作的乐趣?

朱天衣:在孩子初学写作时,我们要告诉他们写作就像说话一样,而且要鼓励孩子们用他们的语言,写出自己的心情、自己的想法,而不是要他们装大人模样、说大人的话语。

越是稚龄的孩子越是要鼓励他想到什么就写什么。只要孩子愿意写、不断地写,就算小学六年仍写不出个所谓“标准完美”的文章又如何呢?当他们持续书写至青春时期,思考逻辑能力突飞猛进时,不待你提醒,他们自会去芜存菁地写出一篇简洁达意的文章来。(孙璐)



老舍佚失的结尾部分 英译原稿从美国找回 《四世同堂》总算 有“大结局”了

老舍长篇小说《四世同堂》从未出版的结尾部分13章原稿佚失近70年了。近日,这最后13章(实际发现是16章)的英译原稿被上海译文出版社副总编辑赵武平在美国发现。全新未删节译文将发表在2017年第一期《收获》杂志上。《收获》杂志主编程永新表示,这部文学史上的经典,将以前所未有的完整面貌示人。

《四世同堂》分三部:《惶惑》《偷生》和《饥荒》。小说在抗日战争的历史背景下展开,紧紧围绕北平小羊圈胡同里祁家祖孙四代的生活活动这一主线,真实再现抗战北平沦陷区普通民众的生活。《四世同堂》创作始于1944年初,1945年底完成第一、二部。1946年老舍赴美讲学,《四世同堂》的第三部是在美国完成的。旅美期间,老舍与浦爱德一起翻译《四世同堂》缩写本,并于1951年以The Yellow Storm(《黄色风暴》)为名由美国哈科特和布雷斯公司出版。

目前通行的《四世同堂》版本中,第三部的最后13章是根据英文缩写版翻译补成。近两年,上海译文出版社副总编辑赵武平在美国做研究过程中,查阅了许多档案,意外发现老舍当年未删减的英文原稿资料,包括第一部、第二部的初译稿(均为32章),以及第三部《饥荒》全译稿36章、第二部修订清稿31章。也就是说,第三部《饥荒》实际缺失了16章,比老舍原定的33章还要多出3章,而之前发现的“后13章”,是由这16章压缩和删节而来。

(欣华)

